

МІНІСТЭРСТВА АДУКАЦЫІ РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ
БЕЛАРУСКІ ДЗЯРЖАЎНЫ УНІВЕРСІТЭТ
ФАКУЛЬТЭТ САЦЫЯКУЛЬТУРНЫХ КАМУНІКАЦЫЙ
Кафедра камп'ютарнай лінгвістыкі і лінгвадыдактыкі

Рэферат дыпломнай работы

ЗБОР, АНАЛІЗ І АПРАЦОЎКА КАРПУСОЎ ВІДЭА, АЎДЫЯ І
ТЭКСТАЎ ТЫТРАЎ НА БЕЛАРУСКАЙ І АНГЛІЙСКАЙ МОВАХ

Фалалеева Паліна Уладзіміраўна

Навуковы кіраўнік:
Дацэнт кафедры
камп'ютарнай лінгвістыкі
і лінгвадыдактыкі,
кандыдат тэхнічных навук
Ю. С. Гецэвіч

Мінск, 2022

РЕФЕРАТ

дипломной работы Фалалеевой П.В.

СБОР, АНАЛИЗ И ОБРАБОТКА КОРПУСОВ ВИДЕО, АУДИО И ТЕКСТОВ ТИТРОВ НА БЕЛОРУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Дипломная работа: 47 страниц, 9 рисунков, 72 источника, 1
приложение

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ, ФОНЕТИКА, НЕЙРОСЕТЬ,
СУБТИТРЫ, ПЕРЕВОД.

Объект исследования — субтитры к мультфильму «Peppa Pig/Свинка Пеппа»

Предмет исследования – способы постановки субтитров к мультфильму «Peppa Pig/Свинка Пеппа» на английском и белорусском языках

Цель работы: описать стратегию постановки субтитров мультфильма «Peppa Pig/Свинка Пеппа» английском и белорусском языках

Методы исследования: методы эмпирического исследования: сравнение, наблюдение, изучение. Метод исследования теоретических вопросов – системный.

Исследования и разработки: изучены теоретические аспекты работы базовых алгоритмов добавления субтитров, выделены основные принципы их работы и определены более важные аспекты их работы.

Значимость проведённых исследований: данный материал можно употреблять в учебных целях, а также практической деятельности компьютерного лингвиста.

Автор работы подтверждает, что приведенный в ней теоретико-практический материал правильно и объективно отражает состояние исследуемого процесса, а все заимствованные из литературных и других источников теоретические, методологические и методические положения и концепции сопровождаются ссылками на их авторов.

РЭФЕРАТ

дыпломнай работы Фалалеевай П.У

ЗБОР, АНАЛІЗ І АПРАЦОЎКА КАРПУСОЎ ВІДЭА, АЎДЫЯ І ТЭКСТАЎ ТЫТРАЎ НА БЕЛАРУСКАЙ І АНГЛІЙСКАЙ МОВАХ

Дыпломная работа: 47 старонак, 9 малюнкаў, 72 крыніцы, 1 дадатак.

ЛІНГВІСТЫЧНЫЯ РЭСУРСЫ, ФАНЕТЫКА, НЕЙРАСЕТКА,
СУБТЫТРЫ, ПЕРАКЛАД.

Аб'ект даследвання — субтытры да мультфільма “Perra Pig/Свінка Пэпа”

Прадмет даследвання — выступаюць спосабы пастаноўкі субтытраў да мультфільма “Perra Pig/Свінка Пэпа” на англійскай і беларускай мовах

Мэта даследвання — апісаць стратэгію пастаноўкі субтытраў мультфільма “Perra Pig/Свінка Пэпа” да відэа на англійскай і беларускай мовах

Метады даследавання: метады эмпірычнага даследавання: параўнанне, назіранне, вывучэнне. Метад даследавання тэарэтычных пытанняў – сістэмны.

Даследаванні і распрацоўкі: вывучаны тэарэтычныя аспекты працы базавых алгарытмаў дадання субтытраў, вылучаны асноўныя прынцыпы іх працы і вызначаны важнейшыя аспекты іх працы.

Значнасць праведзеных даследаванняў: дадзены матэрыял можна ўжываць у навучальных мэтах, а таксама практычнай чыннасці камп’ютарнага лінгвіста.

Аўтар працы сцвярджае, што прыведзены ў ёй тэарэтыка-практычны матэрыял правільна і аб'ектыўна адлюстроўвае стан даследуемага працэсу, а ўсе запазычаныя з літаратурных і іншых крыніц тэарэтычныя, метадалагічныя і метадычныя палажэнні і канцэпцыі суправаджаюцца спасылкамі на іх аўтараў.

ABSTRACT

master's degree work by Falaleyeva P.V

COLLECTION, ANALYSIS AND PROCESSING OF VIDEO, AUDIO AND TEXT CORPORA IN BELARUSIAN AND ENGLISH

Master's degree work: 47 pages, 9 figures, 72 sources, 1 application.

LINGUISTIC RESOURCES, PHONETICS, NEURAL NETWORK,
SUBTITLES, TRANSLATION.

The object of the research — subtitles to the cartoon "Peppa Pig".

The subject of the study — the ways to show English and Belarusian subtitles to the cartoon "Peppa Pig"

The purpose of the work: to describe the strategy of producing English and Belarusian subtitles for the cartoon "Peppa Pig".

Research methods: empirical methods of research: comparison, observation, documentation study. The method of investigating theoretical questions is systemic.

Research and development: theoretical aspects of the basic algorithms or adding subtitles were studied, the basic principles of their work were highlighted and more important aspects of their work were determined.

The importance of the researches this material can be used for educational purposes, as well as for practical activities of a computer linguist.

The author of the master's degree work affirms that all the theoretical and practical material below is correctly and objectively reflects the states of researched objects, and all borrowed from the literature and other sources of theoretical, methodological and methodical provisions and concepts are accompanied by references to their authors.